

Setkání jazykových ústavů lékařských fakult v ČR a SR

Alena Holá, Tamara Kopřivová

V pondělí dne 16. září 2019 proběhlo v Akademickém klubu ve Faustově domě na Karlově náměstí v Praze setkání zástupců jazykových pracovišť lékařských fakult ČR a SR. Toto setkání již potřetí zorganizoval Ústav dějin lékařství a cizích jazyků 1. LF UK. Hlavní zásluhu na tom má zástupkyně přednosty ústavu PhDr. Šárka Blažková Sršňová, Ph.D. Akce navazovala na předešlá setkání v letech 2014 a 2009. Předmětem příspěvků a společné diskuse byla výuka cizích jazyků pro specifické účely a výuka lékařské terminologie (latiny), a to zejména v souvislosti s novými akreditacemi v oborech všeobecného a zubního lékařství, ale i v oborech nelékařských (např. ošetřovatelství). Do programu nebyla zahrnuta čeština a slovenština jako cizí jazyky na lékařských fakultách, protože jimi se zabývala samostatná mezinárodní konference konaná 5.–6. 2. 2019 na Masarykově univerzitě v Brně.

Témata příspěvků z lékařské terminologie se zabývala zejména postavením předmětu v rámci nového kurikula, inovativními přístupy ve výuce, využitím IT technologií a novými metodami ověřování studijních výsledků. Velmi zajímavý byl příspěvek brněnských kolegů, který ukázal příklady uplatnění metodologie korpusové lingvistiky při tvorbě výukových materiálů s využitím ICT (tabulkový procesor Excel, Sketch Engine). Stranou nezůstala ani výuka lékařské terminologie v anglickém programu. Zdůrazněna byla potřeba reflektovat specifické potřeby studentů pocházejících z různých jazykových prostředí jak ve výuce, tak při tvorbě učebních materiálů.

Příspěvky zabývající se výukou cizích jazyků pro specifické účely se týkaly zejména anglického jazyka, což je vedle latiny současná lingua franca medicíny, a pokrývaly výuku v bakalářském, magisterském a doktorském programu. Kromě podobných témat jako u lékařské terminologie (např. učební materiály, testování, využití IT) zazněla témata specifická pro živé jazyky: PBL (Problem Based Learning), TBL (Task Based Learning), komunikační dovednosti v klinické praxi (např. odebírání anamnézy, sdělení diagnózy, hraní rolí (lékař lékař, lékař/sestra pacient, pacient pacient) a prezentační dovednosti.

Součástí prezentací a následné diskuse bylo i představení nových výukových programů (v prostředí Moodle), učebnic a skript. Diskusi se nevyhnula ani hodinová dotace určená jednotlivým programům studia. Z ní vyplývá, že obsah výuky i časová dotace českých i slovenských lékařských fakult si z větší části odpovídají. V příspěvcích se sice odrážel současný stav výuky, ale byly nastíněny i další perspektivy jeho vývoje. Zdali se tyto perspektivy a vize do budoucna naplní, ukáže další setkání, o jehož důležitosti jsme všichni přesvědčeni.

Autorky

Mgr. Alena Holá, e-mail: hola@lfp.cuni.cz, členka CASAJC.

Pracuje jako odborná asistentka a vedoucí Ústavu jazyků LF UK v Plzni. V současné době vyučuje odborný jazyk (lékařská angličtina) v magisterském studijním programu a podílí se na zkoušení v doktorandském programu. Vede i kurzy angličtiny pro zaměstnance. Pravidelně se zúčastňuje seminářů, kurzů i konferencí doma i v zahraničí. Je autorkou skript Medical English, Volume2: Medicine and Health Care a spoluautorkou první části Medical English, Volume 1: Anatomy of the Human Body.

PhDr. Tamara Kopřivová, e-mail: koprivova@lfp.cuni.cz, členka CASAJC, AUČJ.

Pracuje jako odborná asistentka Ústavu jazyků LF UK v Plzni. Učí odborný jazyk (lékařská angličtina) v magisterském studijním programu, podílí se na zkoušení v doktorandském programu. Kromě výuky angličtiny se věnuje výuce odborné češtiny pro zahraniční studenty, kteří studují v češtině, a výuce češtiny pro studenty v anglickém programu.

Pravidelně se účastní domácích i zahraničních seminářů, kurzů i konferencí. Je spoluautorkou skript Medical English, Volume 1: Anatomy of the Human Body.